

Porównanie tłumaczeń II Królewska 12:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wzniesienia jednak nie znikły, lud nadal składał ofiary i kadził na tych wzniesieniach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mimo to świątynki na wzniesieniach nie znikły i lud nadal składał w nich swoje ofiary i spalał kadzidła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Jehosz powiedział do kapłanów: Wszystkie pieniądze z ofiar poświęconych, które przynoszone są do domu JAHWE, pieniądze tych, którzy są spisani, pieniądze każdego według jego oszacowania i wszystkie pieniądze, które ktokolwiek dobrowolnie wnosi do domu PANA;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Joaz do kapłanów: Wszystkie pieniądze poświęcone, które przychodzą do domu Pańskiego, pieniądze tych, którzy idą w liczbę, pieniądze każdego z osobna według szacunku jego, i wszystkie pieniądze, które ktokolwiek dobrowolnie znosi do domu Pańskiego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Joas do kapłanów: Wszystkie pieniądze świętych, które wniesione będą do kościoła PANSKIEGO od przechodzących, które ofiarują za okup dusze i które dobrowolnie i zdaniem serca swego wnoszą do kościoła PANSKIEGO,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Joasz polecił kapłanom: Wszystkie pieniądze, które jako dar święty wnosi się do świątyni Pańskiej - pieniądze obiegowe, które ktoś płaci według wyznaczonej mu kwoty od osoby - wszystkie pieniądze, które ktoś z własnej woli wnosi do świątyni Pańskiej,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jednakże świątynki na wzgórzach nie zostały zniesione; lud w dalszym ciągu składał ofiary i spalał kadzidła na wzgórzach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tylko wyżyn nie usunięto i lud w dalszym ciągu składał krwawe ofiary i palił kadzidła na wyżynach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jednak wzniesienia kultyczne nie zostały usunięte, a lud w dalszym ciągu składał na nich ofiary i palił kadzidło.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jednakowoż wyżyn nie zniesiono. Lud składał jeszcze na wyżynach ofiary krwawe i palił kadzidło.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лише високі (місця) не знищив, і там ще приносили ладан і нарід жертвував на високих (місцях).
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tylko nie zostały zniesione wyżyny; lud wciąż jeszcze kadził i ofiarowywał na tych wyżynach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Jehosz przemówił do kapłanów: "Wszystkie pieniądze ze świętych darów ofiarnych przynoszone do domu JAHWE, pieniądze, które każdemu naliczono, pieniądze za dusze według indywidualnego oszacowania,

			wszystkie pieniądze, które każdy postanowi w swym sercu przynieść do domu JAHWE,
--	--	--	---